

**Rapport du Président**

Commission Permanente du  
vendredi 13 mai 2011

**Service instructeur**

**N° CP-2011-5-11-1**

Service de l'Action Internationale, Transfrontalière et Européenne

**Service consulté**

**SOUTIEN DÉPARTEMENTAL À 3 PROJETS AU TITRE DU FONDS DE SOUTIEN  
AUX INITIATIVES TRANSFRONTALIÈRES - PROGRAMME F712**

Résumé : Il est proposé au Conseil Général de soutenir la réalisation de 2 projets culturels (pour un montant de 5 700 €) et la réédition de la brochure "2 rives, 3 ponts, mille choses à découvrir" (pour un montant de 2 900 €).

**1. Colloque franco-suisse de Lucelle 2011**

*Centre Européen de Rencontres de Lucelle*

Le Centre Européen de Rencontres de Lucelle (CERL) prévoit d'organiser un colloque intitulé « Des deux côtés de la frontière : le Jura bernois, les régions françaises et alsaciennes avoisinantes pendant la Première Guerre mondiale », les 22 et 23 octobre 2011, en partenariat avec l'Union des officiers de réserve de la région de Mulhouse et la Société jurassienne des officiers.

En 2006 et 2008, le CERL avait organisé deux colloques similaires, qui avaient recueilli un grand intérêt, avec la participation d'environ 150 personnes et un soutien du Conseil Général (Fonds de Soutien aux Initiatives Transfrontalières) à hauteur de 1 890 € pour 2006 et de 3 134 € pour 2008.

Le budget global de **23 920 €** se répartit comme suit :

DEPENSES	RECETTES
Réalisation et diffusion des Actes : ..... 15 050 €	Subventions (sollicités : Région Alsace ;
Communication : ..... 3 100 €	Département du Haut-Rhin ; République et Canton
Prise en charge tarifs réduits : ..... 2 300 €	du Jura) : ..... 13 120 €
Secrétariat et frais logistiques : ..... 1 920 €	Vente des actes : ..... 5 400 €
Conférenciers & organisateurs : ..... 1 550 €	Participants : ..... 5 400 €

Le CERL sollicite une aide de 4 300 €.

La Commission des Actions et Relations Internationales du 10 février 2011 a émis un avis favorable pour un soutien à hauteur de **3 200 €**.

## **2. Concert-spectacle « La Nef des Fous »**

*Association « Antichi Strumenti », Mulhouse*

L'association mulhousienne *Antichi Strumenti*, qui cible en particulier la musique baroque et dont les activités visent notamment à faire revivre le patrimoine musical de la région le rendant accessible au plus grand nombre, a créé un concert-spectacle intitulé « La Nef des Fous », à l'aide de textes de Sébastien Brant et d'œuvres de François-Xavier Richter, compositeur strasbourgeois. Ce dernier a été présenté le 22 janvier dernier à Lörrach et sera de nouveau proposé le 9 juin 2011 à Bâle, en complément de différentes représentations prévues dans des établissements scolaires haut-rhinois.

Le budget global de la manifestation s'élève à **11 200 €** et se répartit comme suit :

DEPENSES	RECETTES
Salaires : ..... 6 000 €	Rotary Club Basel : ..... 3 000 €
Communication : ..... 2 200 €	Conseil Général du Haut-Rhin: ..... 2 500 €
Frais de bureau : ..... 1 000 €	DRAC Alsace : ..... 2 000 €
Frais de déplacements/hébergement : ..... 1 000 €	Narrengilde Lörrach : ..... 1 500 €
Publications : ..... 1 000 €	Autofinancement : ..... 1 200 €
	Musées partenaires : ..... 1 000 €

L'association sollicite un soutien à hauteur de **2 500 €**, sur lequel la Commission des Actions et Relations Internationales du 10 février 2011 a émis un avis favorable.

\* \* \*

## **3. Réédition de la brochure « 2 rives, 3 ponts, mille choses à découvrir »**

*Stadt Neuenburg am Rhein*

De 2005 à 2008, le Département du Haut Rhin a porté le projet Interreg « 2 rives, 3 ponts, mille choses à découvrir », projet consistant dans la mise en place et la valorisation (brochure, site Internet...) d'un réseau cyclotouristique transfrontalier d'environ 300 km s'étendant de part et d'autre du Rhin entre Fessenheim et Bâle.

La brochure-carte gratuite présentant les 20 circuits thématiques a été éditée en 2007 à plus de 80 000 exemplaires. Cette dernière étant très sollicitée par les cyclistes locaux et les touristes aussi bien côté allemand que français, la réserve constituée en 2007 est aujourd'hui presque épuisée.

La Ville de Neuenburg am Rhein, qui coordonne désormais la valorisation du réseau, souhaite donc rééditer la brochure à 55 000 exemplaires, qui commenceront à être diffusés début juin 2011. Plus de 70 000 personnes devraient ainsi être concernées.

La coordination du projet et la distribution étant prises en charge par les partenaires, le budget global de **6 925 €** se répartit comme suit :

DEPENSES	RECETTES
Frais d'impression : ..... 6 925 €	Subv. Communes allemandes : ..... 2 390 €
	Subv. Com. Com. Françaises: ..... 1 635 €
	Conseil Général du Haut-Rhin : ..... 2 900 €

Afin d'atteindre l'équilibre de son budget, la Ville de Neuenburg sollicite le soutien du Département à hauteur de **2 900 €**.

*En raison des délais, la Commission des Actions et Relations internationales n'a pas pu se prononcer sur ce projet.*

Au vu de ce qui précède, je vous propose de soutenir :

- 1) le Centre Européen de Rencontres de Lucelle, à hauteur de 3 200 €, pour l'organisation de son colloque franco-suisse 2011 ;
- 2) l'association « Antichi Strumenti », à hauteur de 2 500 €, pour l'organisation de son spectacle *La Nef des Fous* ;
- 3) la Ville de Neuenburg am Rhein, à hauteur de 2 900 €, pour la réédition de la brochure « 2 rives, 3 ponts, mille choses à découvrir ».

Ces participations sont prévues au programme F712, imputation 00-65-048-6562-2677-114, du budget de l'exercice 2011.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by a vertical line and a diagonal stroke.

Charles BUTTNER